

Maha Mula Acarya Lian Sheng

[Maha Guru Lian Sheng \(Lu Sheng-Yen\)](#) adalah perintis Zhen Fo Zong ([True Buddha School](#)) yang dilahirkan pada tahun 1945 (Imlek tanggal 18 bulan 5) di Chiayi, Taiwan. Beliau juga di kenal sebagai Maha guru mula/mulacarya/ grandmaster dan juga guru silsilah oleh umat Zhen Fo Zong. Maha guru Lian Sheng memiliki 4 silsilah guru yaitu: Biku Liao Ming.- sekte Nyingmapa, Sakya Zheng Kong Lama - sekte Sakyapa, Maha Ratna Dharma Raja Karmapa ke-16 - sekte Kargyupa, Tuten Dhargay Rinpoche - sekte Gelugpa.

Zhen Fo Zong ([真佛宗](#)) adalah sekte yang berkembang paling cepat di seluruh dunia dalam dua dekade terakhir ini, dewasa ini terdapat 5 juta lebih murid diseluruh dunia yang [bersarana](#) dgn beliau, lebih dari dari 400 lokasi cetiya cabang dan pusat pembabaran Dharma terbesar merata di setiap pelosok dunia, telah berdiri lebih dari 30 Maha Vihara. Semua ini dijalankan oleh murid sendiri secara sukarela, dan juga telah banyak Rinpoche lain yang berguru pada beliau seperti: mantan ketua parlemen Tibet, Kasur Jigme L.Rinpoche, Tuten Gyatso Rinpoche, Tsampa Rinpoche, dan lain-lain. Sejak tahun 1989, beliau selalu membabarkan Dharma dan menolong para insan di berbagai pelosok dunia.

Maha guru Lian Sheng juga telah menulis lebih dari 200 buku (tercatat di tahun 2009). Buku-buku yang di tulis beliau mencakup topic tentang agama budha tantra, Budha Zen, Tao dan Feng Sui. Ada beberapa buku tersebut telah di terjemah dalam bahasa indonesia, inggris dan banyak bahasa lain.



Informasi Penting

Sutra ini disalin dan dipublikasikan oleh [Vihara Vajra Bhumi Sriwijaya](#) (聖輪雷藏寺). Sutra ini di buat berdasarkan standard sutra dalam bahasa mandarin yang di peroleh dari situs [True Budha School](#).

Terjemahan untuk membaca sutra ini, diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia dan Han Yu Pin Yin. Hal ini tidak menjamin pelafalan pembacaan sutra akan berbunyi 100% benar. Maka dari itu, sadhaka yang ingin melafalkan sutra ini dianjurkan untuk:

- Mengunjungi vihara terdekat di kota anda untuk mengikuti kebaktian dan keterangan lebih lanjut.
- Konsultasi langsung dengan Pandita, Bhikhu atau Vajra Acarya.

Sutra ini boleh diprint, di record, atau di publikasikan tetapi TIDAK UNTUK DIPERJUAL BELIKAN. Penyalinan dan publikasi dari sutra ini dilakukan oleh team pengurus situs vihara. Terima kasih kepada:

- HR dan teman – teman atas penyalinan, penyusunan dan pemasangan sutra ini di situs vihara

Doa dan Gatha Penyaluran Jasa:

Memohon Adhistana Maha Mula Acarya Lian Sheng, para Buddha, Bodhisattva, dan para pelindung dharma.

Semoga Jasa dan Kebajikan:

- Memperindah tanah suci para Buddha
- Menghilangkan malapetaka dan bencana
- Menyebarkan benih kebajikan bagi semua makhluk hidup
- Mengikis karma buruk dan menambah berkah serta prajna
- Membalas empat budi besar
- Menolong makhluk yang ada di tiga alam sengsara

Semoga mereka yang mendengarkan, melafalkan sutra ini:

- Dapat bertekad untuk membangkitkan kebodhian sampai di akhir penghidupan ini
- Bersama-sama lahir di alam Sukhavatiloka dan kelak mencapai kebudhaan

Om Guru Lian Sheng Siddhi Hum

Informasi lebih lanjut:

- Zhen Fo Zong (True Buddha School) pusat kunjungi: www.tbsn.org
- Informasi alamat Vihara Zhen Fo Zhong terdekat di kota anda:
http://www.shenlun.org/more/menu_download/alamat_vhr_diindo.pdf
- Biografi Maha Acarya Lian Sheng dalam Bahasa Indonesia:
<http://www.shenlun.org/biografi/grand-master-lu/>
- Informasi bersarana dengan Maha Acarya Lian Sheng dalam bahasa indonesia kunjungi:
<http://www.shenlun.org/pendaftaran/sarana/>

Vihara Vajra Bhumi Sriwijaya (聖輪雷藏寺)

Jalan sayangan Lrg. Rumah Kuning Lama No. 619 Palembang

Telp. (0711) 350 798 Fax. (0711) 320 124

Email : contactus@shenlun.org

Situs : <http://www.shenlun.org>

Blog : <http://blog.shenlun.org>

Facebook : <http://www.facebook.com/ViharaVajraBhumiSriwijaya>

Youtube : <http://www.youtube.com/j1ngen>

Sutra Bhaisajyaguru Buddha
(藥師琉璃光如來本願經)
Yao Shi Liu Li Guang Ru Lai Ben Yuan Jing



香讚：

Xiāng zàn

爐香乍爇 法界蒙熏 諸佛海會悉遙聞
Lú xiāng zhà re. fǎ jiè méng xūn. zhū fó hǎi huì xī yáo wén

隨處結祥雲 誠意方殷 諸佛現全身
Suí chù jié xiáng yún. chéng yì fāng yīn. zhū fó xiàn quán shēn

南無雲蓋菩薩摩訶薩 (三稱)

Ná mo yún gài pú sà mó hē sà (Sān chēng)

淨口業真言：

Jìng kǒu yè zhēn yán

唵 修利修利 摩訶修利 修修利 梭哈

Om xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì suō hā

淨身業真言：

Jìng shēn yè zhēn yán

唵 修哆利 修哆利 修摩利 修摩利梭哈

Om xiū duō lì xiū duō lì xiū mó lì xiū mó lì suō hā

安土地真言：

Ān tǔ dì zhēn yán

南無三滿哆。 毋駄喃。 唵。 度嚕度嚕。 地尾薩婆訶。

nán wú sān mǎn duō. mǔ tuó nán. Om. dù lū dù lū. dì wěi suō hā

普供養真言：

Pǔ gōng yǎng zhēn yán

唵。 哦哦曩。 三婆縛。 伐日囉。 吽。

om. yé yé nǎng. sān pó wa. fá rì la. hum.

南無本師釋迦牟尼佛（三稱）

Nán mó běn shī shì jiā móu ní fó (3x)

開經偈：

Kāi jīng jié

無上甚深微妙法

Wú shàng shèn shēn wēi miào

我今見聞得受持

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí

百千萬劫難遭遇

fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù

願解如來真實義

yuàn jiě rú lái zhēn shí yì

南無藥師會上佛菩薩（三稱）

Ná wú yào shī huì shàng fó pú sà (3x)

藥師琉璃光如來本願功德經

唐三藏法師玄奘奉詔譯

Yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dé jīng. tang sān zàng fǎ shī xuán zàng fèng zhào yì

如是我聞。一時薄伽梵，遊化諸國。至廣嚴城。住樂音樹下。
 Rú shì wǒ wén. yì shí báo gā fàn, yóu huà zhū guó. zhì guǎng yán chéng. zhù yuè yīn shù xià.
 與大苾芻眾八千人俱。菩薩摩訶薩三萬六千，及國王大臣，
 yǔ dà bì chú zhòng bā qiān rén jù. Pú sà mó hē sà sān wàn liù qiān, jí guó wáng dà chén,
 婆羅門居士，天龍八部，人非人等，無量大眾。恭敬圍繞。
 pó luó mén jū shì, tiān long bā bù, rén fēi rén děng, wú liàng dà zhòng. gōng jìng wéi rào.
 而為說法。

ér wéi shuō fǎ

爾時曼殊室利法王子，承佛威神。從座而起。偏袒一肩。
 Ěr shí màn shū shì lì fǎ wáng zǐ, chéng fó wēi shén. cóng zuò ér qǐ. piān tǎn yì jiān.
 右膝著地。向薄伽梵。曲躬合掌，白言。世尊。惟願演說
 yòu xī zhù dì. xiàng báo gā fàn. qū gōng hé zhǎng. bái yán. shì zūn. wéi yuàn yǎn shuō
 如是相類諸佛名號，及本大願殊勝功德。令諸聞者，
 rú shì xiāng lèi zhū fó míng hào, jí běn dà yuàn shū shèng gōng dé. lìng zhū wén zhě,
 業障消除。為欲利樂像法轉時，諸有情故。
 yè zhàng xiāo chú. wèi yù lì lè xiàng fǎ zhuǎn shí, zhū yǒu qíng gù.

爾時世尊讚曼殊室利童子言。善哉善哉。曼殊室利。汝以大悲，
 Ěr shí shì zūn zàn màn shū shì lì tong zǐ yán. shàn zāi shàn zāi. màn shū shì lì. rǔ yǐ dà bēi,
 勸請我說諸佛名號，本願功德。為拔業障所纏有情。
 quàn qǐng wǒ shuō zhū fó míng hào, běn yuàn gōng dé. wèi bá yè zhàng suǒ chán yǒu qíng.
 利益安樂像法轉時，諸有情故。汝今諦聽。極善思惟。
 lì rǔ yǐ dà yì ān lè xiàng fǎ zhuǎn shí, zhū yǒu qíng gù. rǔ jīn dì tīng. jí shàn sī wéi.
 當為汝說。曼殊室利言。唯然，願說。我等樂聞。
 dāng wéi rǔ shuō. màn shū shì lì yán. wéi rán. yuàn shuō. wǒ děng lè wén

佛告曼殊室利。東方去此過十殑伽沙等佛土。有世界名淨琉璃。
 Fó gào màn shū shì lì. dōng fāng qù cǐ guò shí jīng gā shā děng fó tǔ. yǒu shì jiè míng jìng liú lí.

佛號藥師琉璃光，如來，應正等覺， 明行圓滿， 善逝，
 fó hào yào shī liú lí guāng, rú lái, yīng zhèng děng jué, míng hang yuán mǎn, shàn shì,
 世間解，無上士，調御丈夫， 天人師，佛，薄伽梵。曼殊室利。
 shì jiān jiě, wú shàng shì, diào yù zhàng fu, tiān rén shī, fó, báo gā fàn. màn shū shì lì.
 彼世尊藥師琉璃光如來，本行菩薩道時。發十二大願。令諸
 bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái, běn hang pú sà dào shí. fā shí 'èr dà yuàn. lìng zhū
 有情，所求皆得。
 yǒu qíng, suǒ qiú jiē de.

第一大願。願我來世，得阿耨多羅三藐三菩提時。 自身光明
 Dì yī dà yuàn. yuàn wǒ lái shì, dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí. zì shēn guāng míng
 熾然。照曜無量無數無邊世界。 以三十二大丈夫相， 八十
 chì rán. zhào yào wú liàng wú shù wú biān shì jiè. Yǐ sān shí'èr dà zhàng fū xiàng, bā shí
 隨形，莊嚴其身。 令一切有情，如我無異。
 suí xíng, zhuāng yán qí shēn. lìng yí qiè yǒu qíng, rú wǒ wú yì.

第二大願。願我來世得菩提時。身如琉璃。內外明徹。淨無瑕穢。
 dì'èr dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. shēn rú liú lí. nèi wài míng chè. jìng wú xiá huì.
 光明廣大。 功德巍巍。身善安住。 焰網莊嚴，
 guāng míng guǎng dà. gōng dé wēi wēi. shēn shàn ān zhù. yàn wǎng zhuāng yán,
 過於日月。幽冥眾生， 悉蒙開曉。 隨意所趣。作諸事業。
 guò yú rì yuè. yōu míng zhòng shēng, xī méng kāi xiǎo. suí yì suǒ qù. zuò zhū shì yè.

第三大願。 願我來世得菩提時。以無量無邊智慧方便。
 Dì sān dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. yǐ wú liàng wú biān zhì huì fāng biàn.
 令諸有情， 皆得無盡所受用物。莫令眾生有所乏少。
 lìng zhū yǒu qíng, jiē dēi wú jìn suǒ shòu yòng wù. mò lìng zhòng shēng yǒu suǒ fá shǎo.

第四大願。願我來世得菩提時。若諸有情， 行邪道者。 悉令安住
 Dì sì dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò zhū yǒu qíng, hang xié dào zhě. xī lìng ān zhù
 菩提道中。若行聲聞獨覺乘者。 皆以大乘而安立之。
 pú tí dào zhōng. ruò hang shēng wén dú jué chéng zhě. jiē yǐ dà chéng ér ān lì zhī.

第五大願 · 願我來世得菩提時 · 若有無量無邊有情 ·

Dì wǔ dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò yǒu wú liàng wú biān yǒu qíng.

於我法中，修行梵行 · 一切皆令得不缺戒 · 具三聚戒 · 設有毀犯 ·

yú wǒ fǎ zhōng, xiū xíng fàn hang. yí qiè jiē líng de bù quē jiè. jù sān jù jiè. shè yǒu huǐ fàn.

聞我名已 · 還得清淨 · 不墮惡趣 ·

wén wǒ míng yǐ. hái děi qīng jìng. bú duò ě qù

第六大願 · 願我來世得菩提時 · 若諸有情，其身下劣 · 諸根不具 ·

Dì liù dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò zhū yǒu qíng, qí shēn xià liè. zhū gēn bú jù.

醜陋頑愚 · 盲聾瘖啞 · 攣臂背僂 · 白癩顛狂 · 種種病苦 ·

chǒu lòu wán yú. máng long yīn yǎ. luán bì bēi lǚ. bái lài diān kuáng. zhǒng zhòng bìng kǔ.

聞我名已 · 一切皆得端正黠慧 · 諸根完具 · 無諸疾苦 ·

wén wǒ míng yǐ. Yí qiè jiē děi duān zhèng xiá huì. zhū gēn wán jù. wú zhū jí kǔ.

第七大願 · 願我來世得菩提時 · 若諸有情，眾病逼切 · 無救無歸 ·

Dì qī dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò zhū yǒu qíng, zhòng bìng bī qiē. wú jiù wú guī.

無醫無藥 · 無親無家 · 貧窮多苦 · 我之名號 · 一經其耳 ·

wú yī wú yào. wú qīn wú jiā. pín qióng duō kǔ. wǒ zhī míng hào. yī jīng qí ěr.

眾病悉除 · 身心安樂 · 家屬資具 · 悉皆豐足 · 乃至證得無上菩提 ·

zhòng bìng xī chú. shēn xīn ān lè. jiā shǔ zī jù. xī jiē fēng zú. nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú tí.

第八大願 · 願我來世得菩提時 · 若有女人，為女百惡之所逼惱 ·

Dì bā dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò yǒu nǚ rén, wèi nǚ bǎi ě zhī suǒ bī nǎo.

極生厭離 · 願捨女身 · 聞我名已 · 一切皆得轉女成男 ·

jí shēng yàn lí. yuàn shě nǚ shēn. wén wǒ míng yǐ. yí qiè jiē děi zhuǎn nǚ chéng nán.

具丈夫相 · 乃至證得無上菩提 ·

jù zhàng fu xiāng. nǎi zhì zhèng dé wú shàng pú tí.

第九大願 · 願我來世得菩提時 · 令諸有情，出魔罣網 ·

Dì jiǔ dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. líng zhū yǒu qíng, chū mó guān wǎng.

解脫一切外道纏縛 · 若墮種種惡見稠林 · 皆當引攝置於

jiě tuō yí qiè wài dào chán fù. ruò duò zhǒng zhǒng è jiàn chóu lín. jiē dāng yǐn shè zhì yú

正見 · 漸令脩習諸菩薩行 · 速證無上正等菩提 ·

zhèng jiàn. jiàn líng xiū xí zhū pú sà hang. sù zhèng wú shàng zhèng děng pú tí

第十大願。願我來世得菩提時。若諸有情，王法所錄。縛錄鞭撻。
 Dì shí dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò zhū yǒu qíng, wáng fǎ suǒ lù. fù lù biān tà.
 繫閉牢獄。或當刑戮。及餘無量災難凌辱。悲愁煎逼。身心受苦。
 xì bì láo yù. huò dāng xíng lù. jí yú wú liàng zāi nàn líng rǔ. bēi chóu jiān bī. shēn xīn shòu kǔ.
 若聞我名。以我福德威神力故。皆得解脫一切憂苦。
 ruò wén wǒ míng. yǐ wǒ fú dé wēi shén lì gù. jiē dēi jiě tuō yí qiè yōu kǔ.

第十一大願。願我來世得菩提時。若諸有情，饑渴所惱。為求食故。
 Dì shí yī dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò zhū yǒu qíng, jī kě suǒ nǎo. wèi qiú shí gù.
 造諸惡業。得聞我名。專念受持。我當先以上妙飲食，
 zào zhū ě yè. dē wén wǒ míng. zhuān niàn shòu chí. wǒ dāng xiān yǐ shàng miào yǐn shí,
 飽足其身。後以法味，畢竟安樂而建立之。
 bǎo zú qí shēn. hòu yǐ fǎ wèi, bì jìng ān lè ér jiàn lì zhī

第十二大願。願我來世得菩提時。若諸有情，貧無衣服。蚊虻寒熱。
 Dì shí'èr dà yuàn. yuàn wǒ lái shì dé pú tí shí. ruò zhū yǒu qíng, pín wú yī fu. wén méng hán rè.
 晝夜逼惱。若聞我名。專念受持。如其所好。即得種種
 zhòu yè bī nǎo. ruò wén wǒ míng. zhuān niàn shòu chí. rú qí suǒ hǎo. jí dé zhǒng zhǒng
 上妙衣服。亦得一切寶莊嚴具。華鬘塗香。鼓樂眾伎。隨心
 shàng miào yī fu. yì dé yí qiè bǎo zhuāng yán jù. huá mán tú xiāng gǔ yuè zhòng jì. suí xīn
 所翫。皆令滿足。
 suǒ wán. jiē líng mǎn zú.

曼殊室利。是為彼世尊藥師琉璃光如來，應正等覺行菩薩
 Màn shū shì lì. shì wèi bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái, yīng zhèng děng jué xíng pú sà
 道時，所發十二微妙上願。復次，曼殊室利。彼世尊藥師琉璃
 dào shí, suǒ fā shí'èr wēi miào shàng yuàn. fù cì, màn shū shì lì. bǐ shì zūn yào shī liú lí
 光如來，行菩薩道時，所發大願。及彼佛土功德莊嚴。
 guāng rú lái, xíng pú sà dào shí, suǒ fā dà yuàn. jí bǐ fó tǔ gōng dé zhuāng yán.
 我若一劫，若一劫餘，說不能盡。然彼佛土，一向清淨。無有女人。
 wǒ ruò yì jié, ruò yì jié yú, shuō bù néng jìn. rán bǐ fó tǔ, yí xiàng qīng jìng. wú yǒu nǚ rén.
 亦無惡趣，及苦音聲。琉璃為地。金繩界道。城闕宮閣。
 yì wú ě qù, jí kǔ yīn shēng, liú lí wéi dì, jīn shéng jiè dào. chéng què gōng gé.

軒窗羅網。皆七寶成。亦如西方極樂世界。功德莊嚴。

Xuān chuāng luó wǎng. jiē qī bǎo chéng. yì rú Xī fāng jí lè shì jiè. gōng dé zhuāng yán.

等無差別。於其國中。有二菩薩摩訶薩。一名日光遍照。

děng wú chā bié. yú qí guó zhōng. yǒu èr pú sà mó hē sà. yì míng rì guāng biàn zhào.

二名月光遍照。是彼無量無數菩薩眾之上首。次補

Èr míng yuè guāng biàn zhào. shì bǐ wú liàng wú shù pú sà zhòng zhī shàng shǒu. cì bǔ fú chù. xī néng chí bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái, zhèng fǎ bǎo zàng. shì gù màn shū

佛處。悉能持彼世尊藥師琉璃光如來，正法寶藏。是故曼殊室利。諸有信心善男子善女人等。應當願生彼佛世界。

shì lì. zhū yǒu xìn xīn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng yīng dāng yuàn shēng bǐ fó shì jiè.

爾時世尊復告曼殊室利童子言。曼殊室利。有諸眾生。

Ěr shí shì zūn fù gào màn shū shì lì tong zǐ yán. màn shū shì lì. yǒu zhū zhòng shēng.

不識善惡。惟懷貪吝。不知布施，及施果報。愚癡無智。闕於信根。

bù shí shàn'è. wéi huái tān lìn. bù zhī bù shī, jí shī guǒ bào. yú yí wú zhì. què yú xìn gēn.

多聚財寶。勸加守護。見乞者來。其心不喜。設不獲已而行施時。

duō jù cái bǎo. quàn jiā shǒu hù. jiàn qǐ zhě lái. qí xīn bù xǐ. shè bù huò yǐ ér xíng shī shí.

如割身肉。深生痛惜。復有無量慳貪有情。積集資財。於其自身，

rú gē shēn ròu. shēn shēng tong xī. fù yǒu wú liàng qiān tān yǒu qíng. jí jí zī cái. yú qí zì shēn,

尚不受用。何況能與父母妻子，奴婢作使，及來乞者。彼諸有情。

shàng bú shòu yòng. hé kuàng néng yǔ fù mǔ qī zǐ, nú bì zuò shǐ, jí lái qǐ zhě. bǐ zhū yǒu qíng.

從此命終。生餓鬼界，或傍生趣。由昔人間，曾得暫聞

cóng cǐ mìng zhōng. shēng è guǐ jiè, huò bàng shēng qù. yóu xī rén jiān, céng děi zàn wén

藥師琉璃光如來名故。今在惡趣，暫得憶念彼如來名。即於念時，

yào shī liú lí guāng rú lái míng gù. jīn zài è qù, zàn děi yì niàn bǐ rú lái míng. jí yú niàn shí,

從彼處沒。還生人中。得宿命念。畏惡趣苦。不樂欲樂。好行

cóng bǐ chù méi. huán shēng rén zhōng. dé sù mìng niàn. wèi è qù kǔ. bú lè yù lè. hǎo hang

惠施。讚歎施者。一切所有。悉無貪惜。漸次尚能以頭目，手足，

huì shī. zàn tàn shī zhě. yí qiè suǒ yǒu. xī wú tān xī. jiàn cì shàng néng yǐ tóu mù, shǒu zú,

血肉，身分，施來求者。況餘財物。

xuè ròu, shēn fèn, shī lái qiú zhě. kuàng yú cái wù.

復次，曼殊室利。若諸有情。雖於如來受諸學處。而破尸羅。
 Fù cì, màn shū shì lì. ruò zhū yǒu qíng. suī yú rú lái shòu zhū xué chù. ér pò shī luó.
 有雖不破尸羅。而破軌則。有於尸羅，軌則，雖得不壞。然毀正見。
 yǒu suī bù pò shī luó. ér pò guǐ zé. yǒu yú shī luó, guǐ zé, suī de bú huài. rán huǐ zhèng jiàn.
 有雖不毀正見。而棄多聞。於佛所說契經深義，不能解了。有雖
 yǒu suī bù huǐ zhèng jiàn. ér qì duō wén. yú fó suǒ shuō qì jīng shēn yì, bù néng jiě le. yǒu suī
 多聞。而增上慢。由增上慢覆蔽心故。自是非他。嫌謗正法。
 duō wén. ér zēng shàng màn. yóu zēng shàng màn fù bì xīn gù. zì shì fēi tā. xián bang zhèng fǎ.
 為魔伴黨。如是愚人。自行邪見。復令無量俱胝有情，墮大險坑。
 wèi mó bàn dǎng. rú shì yú rén. zì xíng xié jiàn. fù lìng wú liàng jù zhī yǒu qíng, duò dà xiǎn kēng.
 此諸有情。應於地獄，傍生，鬼趣，流轉無窮。若得聞此
 cǐ zhū yǒu qíng. yīng yú dì yù, bàng shēng, guǐ qù, liú zhuǎn wú qióng. ruò de wén cǐ
 藥師琉璃光如來名號。便捨惡行。修諸善法。不墮惡趣。設有
 yào shī liú lí guāng rú lái míng hào. biàn shě è xíng. xiū zhū shàn fǎ. bú duò ě qù. shè yǒu
 不能捨諸惡行，修行善法。墮惡趣者。以彼如來本願威力。
 bù néng shě zhū è xíng, xiū xíng shàn fǎ. duò ě qù zhě. yǐ bǐ rú lái běn yuàn wēi lì.
 令其現前暫聞名號。
 lìng qí xiàn qián zàn wén míng hào.

從彼命終。還生人趣。得正見精進。善調意樂。便能
 cóng bǐ mìng zhōng. huán shēng rén qù. de zhèng jiàn jīng jìn. shàn tiào yì lè. biàn néng
 捨家。趣於非家。如來法中。受持學處。無有毀犯。正見多聞。
 shě jiā. qù yú fēi jiā. rú lái fǎ zhōng. shòu chí xué chù. wú yǒu huǐ fàn. zhèng jiàn duō wén.
 解甚深義。離增上慢。不謗正法。不為魔伴。漸次修行諸
 jiě shèn shēn yì. lí zēng shàng màn. bú bang zhèng fǎ. bú wèi mó bàn. jiàn cì xiū xíng zhū
 菩薩行。速得圓滿。
 pú sà xíng. sù de yuán mǎn.

復次，曼殊室利。若諸有情。慳貪嫉妒。自讚毀他。當墮三惡趣中。
 Fù cì, màn shū shì lì. ruò zhū yǒu qíng. qiān tān jí dù. zì zàn huǐ tā. dāng duò sān ě qù zhōng.
 無量千歲，受諸劇苦。受劇苦已。從彼命終。來生人間。
 wú liàng qiān suì, shòu zhū jù kǔ. shòu jù kǔ yǐ. cóng bǐ mìng zhōng. lái shēng rén jiān.

作牛馬駝驢。恒被鞭撻，饑渴逼惱。又常負重，隨路而行。或得
 zuò niú mǎ tuó lú. héng bèi biān tà, jī kě bī nǎo. yòu cháng fù zhòng, suí lù ér xíng. huò de
 爲人。生居下賤。作人奴婢。受他驅役。恒不自在。若昔人中，
 wéi rén. shēng jū xià jiàn. zuò rén nú bì. shòu tā qū yì. héng bú zì zài. ruò xī rén zhōng,
 曾聞世尊藥師琉璃光如來名號。由此善因。今復憶念。至心
 céng wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào. yóu cǐ shàn yīn. jīn fù yì niàn. zhì xīn
 歸依。以佛神力。眾苦解脫。諸根聰利。智慧多聞。恒求勝法。
 guī yī. yǐ fó shén lì. zhòng kǔ jiě tuō. zhū gēn cōng lì. zhì huì duō wén. héng qiú shèng fǎ.
 常遇善友。永斷魔胃。破無明殼。竭煩惱河。解脫一切
 cháng yù shàn yǒu. yǒng duàn mó wèi. pò wú míng ké. jié fán nǎo hé. jiě tuō yī qiè
 生老病死，憂愁苦惱。
 shēng lǎo bìng sǐ, yōu chóu kǔ nǎo.

復次，曼殊室利。若諸有情。好喜乖離。更相鬥訟。惱亂自他。
 Fù cì, màn shū shì lì. ruò zhū yǒu qíng. hǎo xǐ guāi lí. gèng xiāng dòu sòng. nǎo luàn zì tā.
 以身語意，造作增長種種惡業。展轉常爲不饒益事。
 yǐ shēn yǔ yì, zào zuò zēng zhǎng zhǒng zhǒng è yè. zhǎn zhuǎn cháng wéi bù ráo yì shì.
 互相謀害。告召山林樹塚等神。殺諸眾生。
 hù xiāng móu hài. gào zhào shān lín shù zhǒng děng shén. shā zhū zhòng shēng.
 取其血肉。祭祀藥叉。羅刹婆等。書怨人名。作其形像。
 qǔ qí xuè ròu. jì sì yào chā. luó chà pó děng. shū yuàn rén míng. zuò qí xíng xiàng.
 以惡咒術，而咒詛之。魘魅蠱道。咒起屍鬼。令斷彼命，
 yǐ è zhòu shù ér, zhòu zǔ zhī. yǎn mèi gǔ dào. zhòu qǐ shī guǐ. lìng duàn bǐ mìng,
 及壞其身。是諸有情。若得聞此藥師琉璃光如來名號。
 jí huài qí shēn. shì zhū yǒu qíng. ruò dé wén cǐ yào shī liú lí guāng rú lái míng hào.
 彼諸惡事，悉不能害。一切展轉皆起慈心。利益安樂。無損惱意，
 bǐ zhū è shì, xī bù néng hài. yī qiè zhǎn zhuǎn jiē qǐ cí xīn. lì yì ān lè. wú sǔn nǎo yì,
 及嫌恨心。各各歡悅。於自所受，生于喜足。不相侵凌。互爲饒益。
 jí xián hèn xīn. gè gè huān yuè. yú zì suǒ, shòu shēng yú xǐ zú. bù xiāng qīn líng. hù wéi ráo yì.

復次，曼殊室利。若有四眾，苾芻，苾芻尼，鄔波索迦，鄔波斯迦。
 Fù cì, màn shū shì lì. ruò yǒu sì zhòng, bì chú, bì chú ní, wū bō suǒ jiā, wū bō sī jiā.

及餘淨信善男子善女人等。有能受持八分齋戒。或經一年。或復三月。受持學處。以此善根。願生西方極樂世界無量壽佛所聽聞正法。而未定者。若聞世尊藥師琉璃光如來名號。臨命終時。有八大菩薩。其名曰文殊師利菩薩，觀世音菩薩，得大勢菩薩，無盡意菩薩，寶檀華菩薩，藥王菩薩，藥上菩薩，彌勒菩薩，是八大菩薩。乘空而來。示其道路。即於彼界種種雜色眾寶華中，自然化生。或有因此生於天上。雖生天上。而本善根亦未窮盡。不復更生諸餘惡趣。天上壽盡。還生人間。或為輪王。統攝四洲。威德自在。安立無量百千有情於十善道。或生刹帝利，婆羅門，居士，大家。多饒財寶。倉庫盈溢。形相端正。眷屬具足。聰明智慧。勇健威猛，如大力士。若是女人，得聞世尊藥師琉璃光如來名號。至心受持。於後不復更受女身。

yú hòu bú fù gèng shòu nǚ shēn.

復次，曼殊室利。彼藥師琉璃光如來得菩提時。由本願力。觀諸有情，遇眾病苦。瘦癯，乾消，黃熱等病。或被魘魅蠱毒所中。或復短命。或時橫死。欲令是等病苦消除。所求

suǒ zhōng. huò fù duǎn mìng. huò shí hòng sǐ. yù lìng shì děng bìng kǔ xiāo chú. suǒ qiú

願滿。時彼世尊入三摩地。名曰除滅一切眾生苦惱。既入
 yuàn mǎn.shí bǐ shì zūn rù sān mó dì.míng yuē chú miè yí qiè zhòng shēng kǔ nǎo. jì rù
 定已。於肉髻中，出大光明。光中演說大陀羅尼曰。
 dīng yǐ.yú ròu jì zhōng, chū dà guāng míng. guāng zhōng yǎn shuō dà tuó luó ní yuē.

南謨薄伽伐帝。鞞殺社。窶嚕薜琉璃。鉢喇婆。喝囉闍也。
 Nán mó báo gā fá dì. bì shā shè. jù lū bì liú lí. bō lǎ pó. hē luó dū yě
 但他揭多耶。阿囉喝帝。三藐三勃陀耶。怛姪他。唵。鞞殺逝。
 dàn tā jiē duō yé. ā luó hē dì. sān miǎo sān bó tuó yé. dàn zhī tā. ān. bì shā shì.
 鞞殺逝。鞞殺社。三沒揭帝娑訶。
 bì shā shì. bì shā shè. sān méi jiē dì suō hē.

爾時光中說此咒已。大地震動。放大光明。一切眾生，
 ěr shí guāng zhōng shuō cǐ zhòu yǐ.dà dì zhèn dòng. fang dà guāng míng. yí qiè zhòng shēng,
 病苦皆除。受安隱樂。曼殊室利。若見男子女人，有病苦者。應當
 bìng kǔ jiē chú.shòu ān yǐn lè.màn shū shì lì.ruò jiàn nán zǐ nǚ rén,yǒu bìng kǔ zhě. yīng dāng
 一心為彼病人，常清淨澡漱。或食或藥，或無蟲水。咒一
 yì xīn wèi bǐ bìng rén, cháng qīng jìng zǎo shù. huò shí huò yào, huò wú chóng shuǐ. zhòu yī
 百八遍。與彼服食。所有病苦。悉皆消滅。若有所求。至心念誦。
 bǎi bā biàn. yǔ bǐ fú shí. suǒ yǒu bìng kǔ. xī jiē xiāo miè. ruò yǒu suǒ qiú. zhì xīn niàn sòng.
 皆得如是，無病延年。命終之後。生彼世界。得不退轉，乃至
 jiē děi rú shì, wú bìng yán nián. mìng zhōng zhī hòu. shēng bǐ shì jiè. de bú tuì zhuǎn, nǎi zhì
 菩提。是故曼殊室利。若有男子女人。於彼藥師琉璃光如來，至心
 pú tí. shì gù màn shū shì lì. ruò yǒu nán zǐ nǚ rén. yú bǐ yào shī liú lí guāng rú lái, zhì xīn
 懇重，恭敬供養者。常持此咒。勿令廢忘。
 yīn zhòng, gōng jìng gōng yǎng zhě. cháng chí cǐ zhòu. wù líng fèi wàng.

復次，曼殊室利。若有淨信男子女人。得聞藥師琉璃光如來，應，
 fù cì, màn shū shì lì. ruò yǒu jìng xìn nán zǐ nǚ rén. děi wén yào shī liú lí guāng rú lái, yīng,
 正等覺，所有名號。聞已誦持。晨嚼齒木。澡漱清淨。
 zhèng děng jué, suǒ yǒu míng hào. wén yǐ sòng chí. chén jiáo chǐ mù. zǎo shù qīng jìng.
 以諸香華，燒香塗香。作眾伎樂。供養形像。於此經典。
 yǐ zhū xiāng huá, shāo xiāng tú xiāng. zuò zhòng jì lè. gòng yǎng xíng xiàng. yú cǐ jīng diǎn.

若自書・若教人・書・一心受持・聽聞其義。於彼法師・應修供養・
 ruò zì shū. ruò jiāo rén. shū. yì xīn shòu chí. tīng wén qí yì. yú bǐ fǎ shī. yīng xiū gōng yǎng.
 一切所有資身之具・悉皆施與・勿令乏少。如是便蒙諸佛護念・
 yí qiè suǒ yǒu zī shēn zhī jù. xī jiē shī yǔ. wù lìng fá shǎo. rú shì biàn méng zhū fó hù niàn.
 所求願滿・乃至菩提。
 suǒ qiú yuàn mǎn. nǎi zhì pú tí.

爾時曼殊室利童子白佛言・ 世尊・我當誓於像法轉時・ 以種
 ěr shí màn shū shì lì tong zǐ bái fó yán. shì zūn. wǒ dāng shì yú xiàng fǎ zhuǎn shí. yǐ zhǒng
 種方便・ 令諸淨信善男子善女人等， 得聞世尊藥師琉璃
 zhǒng fāng biàn. lìng zhū jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng, děi wén shì zūn yào shī liú lí
 光如來名號・乃至睡中，亦以佛名覺悟其耳。世尊・若於此經
 guāng rú lái míng hào. nǎi zhì shuì zhōng, yì yǐ fó míng jué wù qí ěr. shì zūn. ruò yú cǐ jīng
 受持讀誦・或復爲他演說開示・ 若自書・若教人書・恭敬
 shòu chí dú sòng. huò fù wèi tā yǎn shuō kāi shì. ruò zì shū. ruò jiāo rén shū. gōng jìng
 尊重以種種華香， 塗香，末香，燒香・ 花鬘瓔珞・
 zūn zhòng yǐ zhǒng zhǒng huá xiāng, tú xiāng, mò xiāng, shāo xiāng. huā mán yīng luò.
 幡蓋伎樂・而爲供養。以五色綵，作囊盛之・掃灑淨處・敷設
 fān gài jì lè. ér wèi gòng yǎng. yǐ wǔ sè cǎi, zuò náng chéng zhī. sǎo sǎ jìng chù fū shè
 高座，而用安處。 爾時四大天王，與其眷屬，及餘無量。百千天眾・
 gāo zuò. ér yòng ān chù. ěr shí sì dà tiān wáng, yǔ qí juàn shǔ, jí yú wú liàng bǎi qiān tiān zhòng.
 皆詣其所・供養守護。 世尊・若此經寶流行之處・ 有能受持・
 jiē yì qí suǒ. gòng yǎng shǒu hù. shì zūn. ruò cǐ jīng bǎo liú xíng zhī chù. yǒu néng shòu chí.
 以彼世尊藥師琉璃光如來本願功德，及聞名號・當知是處
 yǐ bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dé, jí wén míng hào. dāng zhī shì chù
 無復橫死・亦復不爲諸惡鬼神奪其精氣。設已奪者・還得如故・
 wú fù hòng sǐ. yì fù bù wèi zhū è guǐ shén duó qí jīng qì. shè yǐ duó zhě. hái děi rú gù.
 身心安樂。
 shēn xīn ān lè.

佛告曼殊室利・如是如是・如汝所說。曼殊室利・若有淨信善男子
 fó gào màn shū shì lì. rú shì rú shì. rú rǔ suǒ shuō. màn shū shì lì. ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ

善女人等。欲供養彼世尊藥師琉璃光如來者。應先造立彼佛
 shàn nǚ rén děng. yù gōng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái zhě. yīng xiān zào lì bǐ fó
 形像。敷清淨座，而安處之。散種種華。燒種種香。
 xíng xiàng. fū qīng jìng zuò. ér ān chù zhī. sǎn zhǒng zhǒng huá. shāo zhǒng zhǒng xiāng.
 以種種幢幡，莊嚴其處。七日七夜，受八分齋戒。食清
 yǐ zhǒng zhǒng chuáng fān, zhuāng yán qí chù, qī rì qī yè, shòu bā fēn zhāi jiè. shí qīng
 淨食。澡浴香潔。著清淨衣。應生無垢濁心，無怒害心。於一切
 jìng shí. zǎo yù xiāng jié. zhù qīng jìng yī. yīng shēng wú gòu zhuó xīn, wú nù hài xīn. yú yī qiè
 有情，起利益安樂，慈悲喜捨，平等之心。鼓樂歌讚。右繞佛像。復應
 yǒu qíng, qǐ lì yì ān lè, cí bēi xǐ shě, píng děng zhī xīn. gǔ yuè gē zàn. yòu rào fó xiàng. fù yīng
 念彼如來本願功德。讀誦此經。思惟其義。演說開示。隨所樂求。
 niàn bǐ rú lái běn yuàn gōng dé. dú sòng cǐ jīng. sī wéi qí yì. yǎn shuō kāi shì. suí suǒ lè qiú.
 一切皆遂。求長壽得長壽。求富饒得富饒。求官位得官位。
 yī qiè jiē suì. qiú cháng shòu de cháng shòu. qiú fù ráo de fù ráo. qiú guān wèi dé guān wèi.
 求男女得男女。若復有人，忽得惡夢。見諸惡相。或怪鳥來集。
 qiú nán nǚ de nán nǚ. ruò fù yǒu rén, hū dé è mèng. jiàn zhū ě xiàng. juè guài niǎo lái jí.
 或於住處，百怪出現。此人若以眾妙資具，恭敬供養彼世尊
 huò yú zhù chù, bǎi guài chū xiàn. cǐ rén ruò yǐ zhòng miào zī jù, gōng jìng gōng yǎng bǐ shì zūn
 藥師琉璃光如來者。惡夢惡相，諸不吉祥，皆悉隱沒。不能為患。
 yào shī liú lí guāng rú lái zhě. è mèng è xiāng, zhū bù jí xiáng, jiē xī yǐn mò. bù néng wéi huàn.
 或有水火。刀毒懸險。惡象獅子。虎狼熊羆。毒蛇惡蠍。蜈蚣
 huò yǒu shuǐ huǒ. dāo dú xuán xiǎn. è xiàng shī zi. hǔ láng xióng pí. dú shé ě xiē. wú gōng
 蚰蜒。蚊虻等怖。若能至心憶念彼佛。恭敬供養。一切怖畏
 yóu yán. wén méng děng bù. ruò néng zhì xīn yì niàn bǐ fó. gōng jìng gōng yǎng, yī qiè bù wèi
 皆得解脫。若他國侵擾。盜賊反亂。憶念恭敬彼如來者。亦皆解脫。
 jiē dēi jiě tuō. ruò tā guó qīn rǎo. dào zéi fǎn luàn. yì niàn gōng jìng bǐ rú lái zhě. yì jiē jiě tuō.

復次，曼殊室利。若有淨信善男子善女人等。乃至盡形不事

Fù cì, màn shū shì lì. ruò yǒu jìng xìn shàn nán zǐ shàn nǚ rén děng. nǎi zhì jìn xíng bú shì
 餘天。唯當一心歸佛法僧。受持禁戒。若五戒，十戒，菩薩四百戒，
 yú tiān. wéi dāng yì xīn guī fó fǎ sēng. shòu chí jìn jiè. ruò wǔ jiè, shí jiè, pú sà sì bǎi jiè,
 苾芻二百五十戒，苾芻尼五百戒。於所受中，或有毀犯。怖墮惡趣。
 bì chú èr bǎi wǔ shí jiè, bì chú ní wǔ bǎi jiè. yú suǒ shòu zhōng, huò yǒu huǐ fàn. bù duò ě qù.

若能專念彼佛名號， 恭敬供養者。 必定不受三惡趣生。
 ruò néng zhuān niàn bǐ fó míng hào, gōng jìng gōng yǎng zhě. bì dìng bú shòu sān ě qù shēng.
 或有女人， 臨當產時。 受於極苦。 若能至心稱名禮讚， 恭敬
 huò yǒu nǚ rén, lín dāng chǎn shí. shòu yú jí kǔ. ruò néng zhì xīn chēng míng lǐ zàn, gōng jìng
 供養彼如來者。 眾苦皆除。 所生之子。 身分具足。 形色端正。
 gōng yǎng bǐ rú lái zhě. zhòng kǔ jiē chú. suǒ shēng zhī zǐ. shēn fèn jù zú. xíng sè duān zhèng.
 見者歡喜。 利根聰明。 安隱少病。 無有非人奪其精氣。
 jiàn zhě huān xǐ. lì gēn cōng míng. ān yǐn shǎo bìng. wú yǒu fēi rén duó qí jīng qì.

爾時世尊告阿難言。 如我稱揚彼世尊藥師琉璃光如來所有
 ěr shí shì zūn gào ā nán yán. rú wǒ chēng yang bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái suǒ yǒu
 功德。 此是諸佛甚深行處。 難可解了， 汝為信不。 阿難白言。 大德
 gōng dé. cǐ shì zhū fó shèn shēn hang chù. nán kě jiě le, rǔ wèi xìn bù. ā nán bái yán. dà dé
 世尊。 我於如來所說契經。 不生疑惑。 所以者何。 一切如來。 身語
 shì zūn. wǒ yú rú lái suǒ shuō qì jīng. bù shēng yí huò. suǒ yǐ zhě hé. yí qiè rú lái. shēn yǔ
 意業， 無不清淨。 世尊。 此日月輪， 可令墮落。 妙高山王， 可使
 yì yè, wú bù qīng jìng. shì zūn. cǐ rì yuè lún, kě ling duò luò. miào gāo shān wáng, kě shǐ
 傾動。 諸佛所言。 無有異也。 世尊。 有諸眾生。 信根不具。
 qīng dòng. zhū fó suǒ yán. wú yǒu yì yě. shì zūn. yǒu zhū zhòng shēng. xìn gēn bú jù.
 聞說諸佛甚深行處。 作是思惟。 云何但念藥師琉璃光如來
 wén shuō zhū fó shèn shēn hang chù. zuò shì sī wéi. yún hé dàn niàn yào shī liú lí guāng rú lái
 一佛名號。 便獲爾所功德勝利。 由此不信。 返生誹謗。 彼於
 yì fó míng hào. biàn huò ěr suǒ gōng dé shèng lì. yóu cǐ bú xìn. fǎn shēng fěi bang. bǐ yú
 長夜， 失大利樂。 墮諸惡趣。 流轉無窮。 佛告阿難。 是諸有情。
 cháng yè, shī dà lì lè. duò zhū ě qù. liú zhuǎn wú qióng. fó gào ā nán. shì zhū yǒu qíng.
 若聞世尊藥師琉璃光如來名號。 至心受持。 不生疑惑。
 ruò wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái míng hào. zhì xīn shòu chí. bù shēng yí huò.
 墮惡趣者。 無有是處。 阿難。 此是諸佛甚深所行。 難可信解。
 duò ě qù zhě. wú yǒu shì chù. ā nán. cǐ shì zhū fó shèn shēn suǒ hang. nán kě xìn jiě.
 汝今能受。 當知皆是如來威力。 阿難。 一切聲聞獨覺， 及未登地
 rǔ jīn néng shòu. dāng zhī jiē shì rú lái wēi lì. ā nán. yí qiè shēng wén dú jué, jí wèi dēng de
 諸菩薩等。 皆悉不能如實信解。 唯除一生所繫菩薩。 阿難。 人身
 zhū pú sà děng. jiē xī bù néng rú shí xìn jiě. wéi chú yì shēng suǒ xì pú sà. ā nán. rén shēn

難得。於三寶中，信敬尊重。亦難可得。聞世尊藥師琉璃
 nán dé. yú sān bǎo zhōng. xìn jìng zūn zhòng. yì nán kě dé. wén shì zūn yào shī liú lí
 光如來名號。復難於是。阿難。彼藥師琉璃光如來，無量菩薩行，
 guāng rú lái míng hào. fù nán yú shì. a nán. bǐ yào shī liú lí guāng rú lái, wú liàng pú sà hang,
 無量善巧方便，無量廣大願。我若一劫，若一劫餘，而廣
 wú liàng shàn qiǎo fāng biàn, wú liàng guǎng dà yuàn. wǒ ruò yì jié, ruò yì jié yú, ér guǎng
 說者。劫可速盡。彼佛行願善巧方便，無有盡也。
 shuō zhě. jié kě sù jìn bǐ. fó xíng yuàn shàn qiǎo fāng biàn, wú yǒu jìn yě.

爾時眾中有一菩薩摩訶薩。名曰救脫。即從座起。偏袒右肩。
 ěr shí zhòng zhōng yǒu yì pú sà mó hē sà. míng yuē jiù tuō. jí cóng zuò qǐ. piān tǎn yòu jiān.
 右膝著地。曲躬合掌，而白佛言。大德世尊。像法轉時。有諸
 yòu xī zhù dì. qū gōng hé zhǎng, ér bái fó yán. dà dé shì zūn. xiàng fǎ zhuǎn shí. yǒu zhū
 眾生，為種種患之所困厄。長病羸瘦。不能飲食。
 zhòng shēng, wèi zhǒng zhǒng huàn zhī suǒ kùn'è. cháng bìng léi shòu. bù néng yǐn shí.
 喉唇乾燥。見諸方暗。死相現前。父母親屬。朋友知識。
 hóu chún gān zào. jiàn zhū fāng àn. sǐ xiāng xiàn qián. fù mǔ qīn shǔ. péng you zhī shí.
 涕泣圍繞。然彼自身臥在本處。見琰魔使，引其神識至於琰魔法
 tì qì wéi rào. rán bǐ zì shēn wò zài běn chù. jiàn yǎn mó shǐ, yǐn qí shén shí zhì yú yǎn mó fǎ
 王之前。然諸有情，有俱生神。隨其所作。若罪若福。皆具
 wáng zhī qián. rán zhū yǒu qíng, yǒu jù shēng shén. suí qí suǒ zuò. ruò zuì ruò fú. jiē jù
 書之。盡持授與琰魔法王。爾時彼王推問其人計算所作。
 shū zhī. jìn chí shòu yǔ yǎn mó fǎ wáng. er shí bǐ wáng tuī wèn qí rén jì suàn suǒ zuò.
 隨其罪福，而處斷之。時彼病人親屬，知識。若能為彼歸依世尊
 suí qí zuì fú, ér chǔ duàn zhī. shí bǐ bìng rén qīn shǔ, zhī shí. ruò néng wèi bǐ guī yī shì zūn
 藥師琉璃光如來。請諸眾僧轉讀此經。然七層之燈。
 yào shī liú lí guāng rú lái. qǐng zhū zhòng sēng zhuǎn dú cǐ jīng. rán qī céng zhī dēng.
 懸五色續命神幡。或有是處，彼識得還。如在夢中。明了
 xuán wǔ sè xù mìng shén fān. huò yǒu shì chù, bǐ shí dé hái. rú zài mèng zhōng. míng liǎo
 自見。或經七日，或二十一日，或三十五日，或四十九日。彼識還時。
 zì jiàn. huò jīng qī rì, huò èr shí yī rì, huò sān shí wǔ rì, huò sì shí jiǔ rì, bǐ shí huán shí.
 如從夢覺。皆自憶知善不善業，所得果報。由自證見業果
 rú cóng mèng jué. jiē zì yì zhī shàn bú shàn yè, suǒ dé guǒ bào. yóu zì zhèng jiàn yè guǒ

報故。乃至命難，亦不造作諸惡之業。是故淨信善男子

bào gù. nǎi zhì mìng nán, yì bú zào zuò zhū ě zhī yè. shì gù jìng xìn shàn nán zǐ

善女人等。皆應受持藥師琉璃光如來名號。隨力所能。

shàn nǚ rén děng. jiē yīng shòu chí yào shī liú lí guāng rú lái míng hào. suí lì suǒ néng.

恭敬供養。

gōng jìng gōng yǎng.

爾時阿難問救脫菩薩曰。善男子應云何恭敬供養彼世尊

ěr shí ā nán wèn jiù tuō pú sà yuē. shàn nán zǐ yīng yún hé gōng jìng gōng yǎng bǐ shì zūn

藥師琉璃光如來。續命幡燈，復云何造。救脫菩薩言。大德。若有

yào shī liú lí guāng rú lái. xù mìng fān dēng, fù yún hé zào. jiù tuō pú sà yán. dà dé. ruò yǒu

病人，欲脫病苦。當為其人，七日七夜受持八分齋戒。應以飲食，

bìng rén, yù tuō bìng kǔ. dāng wèi qí rén, qī rì qī yè shòu chí bā fēn zhāi jiè. yīng yǐ yǐn shí,

及餘資具。隨力所辦，供養苾芻僧。晝夜六時，禮拜供養彼世尊

jí yú zī jù. suí lì suǒ bàn, gōng yǎng bì chū sēng. zhòu yè liù shí, lǐ bài gōng yǎng bǐ shì zūn

藥師琉璃光如來。讀誦此經四十九遍。然四十九燈。造彼如來

yào shī liú lí guāng rú lái. dú sòng cǐ jīng sì shí jiǔ biàn. rán sì shí jiǔ dēng. zào bǐ rú lái

形像七軀。一一像前，各置七燈。一一燈量，大如車輪。乃至四十九

xíng xiàng qī qū. yī yī xiàng qián, gè zhì qī dēng. yī yī dēng liàng, dà rú chē lún. nǎi zhì sì shí jiǔ

日光明不絕。造五色綵幡。長四十九磔手。應放

nǎi zhì sì shí jiǔ rì guāng míng bù jué. zào wǔ sè cǎi fān. cháng sì shí jiǔ zhé shǒu. yīng fang

雜類眾生，至四十九。可得過度危厄之難。不為諸橫惡鬼所持。

zá lèi zhòng shēng, zhì sì shí jiǔ. kě de guò dù wēi è zhī nán. bú wéi zhū héng è guǐ suǒ chí.

復次，阿難。若刹帝利灌頂王等，災難起時。所謂人眾疾疫難。他國

fù cì ā nán ruò shā dì lì guān dǐng wáng děng zāi nán qǐ shí suǒ wèi rén zhòng jí yì nán. tā guó

侵逼難。自界叛逆難。星宿變怪難。日月薄蝕難。非時風雨難。

qīn bī nán. zì jiè pàn nì nán. xīng xiù biàn guài nán. rì yuè báo shí nán. fēi shí fēng yǔ nán.

過時不雨難。彼刹帝利灌頂王等。爾時應於一切有情，起慈悲心。

guò shí bù yǔ nán. bǐ shā dì lì guān dǐng wáng děng. ěr shí yīng yú yí qiè yǒu qíng, qǐ cí bēi xīn.

赦諸繫閉。依前所說供養之法，供養彼世尊藥師琉璃光如來。

shè zhū xì bì. yī qián suǒ shuō gōng yǎng zhī fǎ, gōng yǎng bǐ shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái.

由此善根，及彼如來本願力故。令其國界，即得安隱。風雨順時。穀稼
 yóu cǐ shàn gēn, jí bǐ rú lái běn yuàn lì gù. líng qí guó jiè, jí dèi ān yǐn. fēng yǔ shùn shí. gǔ jià
 成熟。一切有情。無病歡樂。於其國中。無有暴惡藥叉等神，
 chéng shú. yī qiē yǒu qíng. wú bìng huān lè. yú qí guó zhōng. wú yǒu bào ě yào chā děng shén.
 惱有情者。一切惡相，皆即隱沒。而刹帝利灌頂王等。壽命色力。
 nǎo yǒu qíng zhě yī qiē è xiāng, jiē jí yǐn mò. ér shā dì lì guān dǐng wáng děng. shòu mìng sè lì.
 無病自在。皆得增益。阿難。若帝后妃主。儲君王子。大臣輔相。
 wú bìng zì zài. jiē dèi zēng yì. ā nán. ruò dì hòu fēi zhǔ. chǔ jūn wáng zǐ. dà chén fǔ xiāng.
 中宮綵女。百官黎庶。為病所苦。及餘厄難。亦應造立五神幡。
 zhōng gōng cǎi nǚ. bǎi guān lí shù. wèi bìng suǒ kǔ. jí yú è nán. yì yīng zào lì wǔ sè shén fān.
 然燈續明。放諸生命。散雜色華。燒眾名香。病得
 rán dēng xù míng. fàng zhū shēng mìng. sǎn zá sè huá. shāo zhòng míng xiāng. bìng dèi
 除愈。眾難解脫。爾時阿難問救脫菩薩言。善男子。云何已盡
 chú yù. zhòng nán jiě tuō. ěr shí ā nán wèn jiù tuō pú sà yán. shàn nán zǐ. yún hé yǐ jìn
 之命，而可增益。救脫菩薩言。大德。汝豈不聞如來說，有九橫死耶。
 zhī mìng. ér kě zēng yì. jiù tuō pú sà yán. dà dé. rǔ qǐ bù wén rú lái shuō, yǒu jiǔ héng sǐ yé.
 是故勸造續命幡燈。修諸福德。以修福故。盡其壽命，不經
 shì gù quàn zào xù mìng fān dēng. xiū zhū fú dé. yǐ xiū fú gù. jìn qí shòu mìng, bù jīng
 苦患。阿難問言。九橫云何。救脫菩薩言。若諸有情。得病雖輕。
 kǔ huàn. ā nán wèn yán. jiǔ héng yún hé. jiù tuō pú sà yán. ruò zhū yǒu qíng. dé bìng suī qīng.
 然無醫藥，及看病者。設復遇醫授以非藥。實不應死，而便橫死。
 rán wú yī yào, jí kàn bìng zhě. shè fù yù yī shòu yǐ fēi yào. shí bù yīng sǐ, ér biàn héng sǐ.
 又信世間邪魔外道妖孽之師。妄說禍福。便生恐動。
 yòu xìn shì jiān xié mó wài dào yāo niè zhī shī. wàng shuō huò fú. biàn shēng kǒng dòng.
 心不自正。卜問覓禍。殺種種眾生，解奏神明。呼諸
 xīn bú zì zhèng. bǔ wèn mì huò. shā zhǒng zhǒng zhòng shēng, jiě zòu shén míng. hū zhū
 魍魎。請乞福佑。欲冀延年。終不能得。愚癡迷惑。信邪倒見。
 wǎng liǎng. qǐng qǐ fú yòu. yù jì yán nián. zhōng bù néng de. yú yí mí huò. xìn xié dào jiàn.
 遂令橫死。入於地獄。無有出期。是名初橫。二者，橫被王法
 suì líng héng sǐ. rù yú dì yù. wú yǒu chū qī. shì míng chū héng. èr zhě, héng bèi wáng fǎ
 之所誅戮。三者，畋獵嬉戲。耽淫嗜酒。放逸無度。橫為非人奪其
 zhī suǒ zhū lù. sān zhě, tián liè xī xì. dān yín shì jiǔ. fàng yì wú dù. héng wèi fēi rén duó qí

精氣。四者，橫爲火焚。五者，橫爲水溺。六者，橫爲種種
 jīng qì. sì zhě, héng wèi huǒ fén. wǔ zhě, héng wèi shuǐ nì. liù zhě, héng wéi zhǒng zhǒng
 惡獸所噉。七者，橫墮山崖。八者，橫爲毒藥，魘禱，咒咀，起屍
 ě shòu suǒ dàn. qī zhě, héng duò shān yá. bā zhě, héng wéi dú yào, yǎn dǎo, zhòu jǔ, qǐ shī
 鬼等之所中害。九者，饑渴所困，不得飲食。而便橫死。是爲如來
 guǐ děng zhī suǒ zhōng hài. jiǔ zhě, jī kě suǒ kùn, bù dé yǐn shí. ér biàn héng sǐ. shì wèi rú lái
 略說橫死，有此九種。其餘復有無量諸橫。難可具說。
 lüè shuō héng sǐ, yǒu cǐ jiǔ zhǒng. qí yú fù yǒu wú liàng zhū héng. nán kě jù shuō.

復次，阿難。彼琰魔王，主領世間名籍之記。若諸有情，不孝五逆。
 fù cì, ā nán. bǐ yǎn mó wáng, zhǔ lǐng shì jiān míng jí zhī jì. ruò zhū yǒu qíng, bú xiào wǔ nì.
 破辱三寶。壞君臣法。毀於性戒。琰魔法王，隨罪輕重。考而
 pò rǔ sān bǎo. huài jūn chén fǎ. huǐ yú xìng jiè. yǎn mó fǎ wáng, suí zuì qīng zhòng. kǎo ér
 罰之。是故我今勸諸有情。然燈造幡。放生修福。令度苦厄。
 fá zhī. shì gù wǒ jīn quàn zhū yǒu qíng. rán dēng zào fān. fàng shēng xiū fú. lìng dù kǔ è.
 不遭眾難。爾時眾中有十二藥叉大將。俱在會座。所謂
 bù zāo zhòng nán. ěr shí zhòng zhōng yǒu shí èr yào chā dà jiàng. jù zài huì zuò. suǒ wèi

宮毗羅大將	伐折羅大將	迷企羅大將	安底羅大將
gōng pí luó dà jiàng	fá zhé luó dà jiàng	mí qǐ luó dà jiàng	ān dǐ luó dà jiàng
頽彌羅大將	珊底羅大將	因達羅大將	波夷羅大將
tuán mí luó dà jiàng	shān dǐ luó dà jiàng	yīn dá luó dà jiàng	bō yí luó dà jiàng
摩虎羅大將	真達羅大將	招杜羅大將	毘羯羅大將
mó hǔ luó dà jiàng	zhēn dá luó dà jiàng	zhāo dù luó dà jiàng	pí jié luó dà jiàng

此十二藥叉大將。一一各有七千藥叉，以爲眷屬。同時舉聲白
 cǐ shí èr yào chā dà jiàng. yī yī gè yǒu qī qiān yào chā, yǐ wéi juàn shǔ. tóng shí jǔ shēng bái
 佛言。世尊。我等今者蒙佛威力。得聞世尊藥師琉璃光如來
 fó yán. shì zūn. wǒ děng jīn zhě méng fó wēi lì. dé wén shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái
 名號。不復更有惡趣之怖。我等相率，皆同一心。乃至盡形，
 míng hào. bù fù gèng yǒu ě qù zhī bù. wǒ děng xiāng shuài, jiē tóng yì xīn. nǎi zhì jìn xíng,
 歸佛法僧。誓當荷負一切有情。爲作義利。饒益安樂。隨於何等
 guī fó fǎ sēng. shì dāng hé fù yī qiè yǒu qíng. wèi zuò yì lì. ráo yì ān lè. suí yú hé děng

村城國邑，空閑林中。若有流布此經。或復受持藥師琉璃
 cūn chéng guó yì, kòng xián lín zhōng. ruò yǒu liú bù cǐ jīng. huò fù shòu chí yào shī liú lí
 光如來名號。恭敬供養者。我等眷屬，衛護是人。皆使
 guāng rú lái míng hào. gōng jìng gòng yǎng zhě. wǒ děng juàn shǔ, wèi hù shì rén. jiē shǐ
 解脫一切苦難。諸有願求。悉今滿足。或有疾厄，求度脫者。亦應
 jiě tuō yí qiè kǔ nán. zhū yǒu yuàn qiú. xī jīn mǎn zú. huò yǒu jí è, qiú dù tuō zhě. yì yīng
 讀誦此經。以五色縷，結我名字。得如願已。然後解結。
 dú sòng cǐ jīng. yǐ wǔ sè lǚ, jié wǒ míng zì deī rú yuàn yǐ rán hòu jiě jié.

爾時世尊讚諸藥叉大將言。善哉善哉。大藥叉將。汝等
 ěr shí shì zūn zàn zhū yào chā dà jiàng yán. shàn zāi shàn zāi. dà yào chā jiāng. rǔ děng
 念報世尊藥師琉璃光如來恩德者。常應如是利益安樂一切有情。
 niàn bào shì zūn yào shī liú lí guāng rú lái ēn dé zhě. cháng yīng rú shì lì yì ān lè yí qiè yǒu
 qíng.

爾時阿難白佛言。世尊。當何名此法門。我等云何奉持。佛告
 ěr shí ā nán bái fó yán. shì zūn. dāng hé míng cǐ fǎ mén. wǒ děng yún hé fèng chí. fó gào
 阿難。此法門名說藥師琉璃光如來本願功德。亦名說十
 ā nán. cǐ fǎ mén míng shuō yào shī liú lí guāng rú lái běn yuàn gōng dé yì míng shuō shí
 二神將饒益有情結願神咒。亦名拔除一切業障。應如
 èr shén jiāng ráo yì yǒu qíng jié yuàn shén zhòu. yì míng bá chú yí qiè yè zhàng. yīng rú
 是持。時薄伽梵說是語已。諸菩薩摩訶薩。及大聲聞，國王，
 shì chí. shí báo gā fàn shuō shì yǔ yǐ. zhū pú sà mó hē sà. jí dà shēng wén, guó wáng,
 大臣，婆羅門，居士，天，龍，藥叉，健達縛，阿素洛，揭路茶，
 dà chén, pó luó mén, jū shì, tiān, long, yào chā, jiàn dá fù, ā sù luò, jiē lù chá,
 緊捺洛，莫呼洛伽，人非人等，一切大眾。聞佛所說。皆大歡喜。
 jǐn nà luò, mò hū luò gā, rén fēi rén děng, yí qiè dà zhòng. wén fó suǒ shuō. jiē dà huān xǐ.
 信受奉行。
 xìn shòu fèng xíng.

藥師灌頂真言：

yào shī guān dǐng zhēn yán :

南謨薄伽伐帝。鞞殺社窣魯。薛琉璃。钵喇婆。喝囉闍也。

nán mó bo jiā fá dì. bì shā shè jù lǚ. bì liú lí. bo lǎ pó. hē luò dū yě.

怛他揭多耶。阿囉喝帝。三藐三勃陀耶。怛姪他。

dá tā jiē duō yē. ā luó hē dì. sān miǎo sān bó tuó yē. dá zhí tā.

唵。鞞殺逝。鞞殺逝。鞞殺社。三沒揭諦。莎婆訶。解結解結解冤結。

om. bì shā shì. bì shā shì. bì shā shè. sān méi jiē dì. shā pó hē. jiě jié jiě jié jiě yuān jié.

解了多生冤和業。洗心滌慮發虔誠。今對佛前求解結。藥師佛。

jiě le duō shēng yuān hé yè. xǐ xīn dí lǜ fā qián chéng. jīn duì fó qián qiú jiě jié. yào shī fó.

藥師佛消災延壽藥師佛。隨心滿願藥師佛。

yào shī fó xiāo zāi yán shòu yào shī fó. suí xīn mǎn yuàn yào shī fó.

消解病咒：

xiāo jiě bìng zhòu :

唵室哩哆。室哩哆軍吒唎。莎婆訶。

ǎn shì lǐ duō. shì lǐ duō jūn zhà lì. shā pó hē.

讚：

zàn

十二藥叉大將。助佛宣揚。五色彩縷結其名。隨願悉圓成。

shí èr yào chā dà jiàng. zhù fó xuān yang. wǔ sè cǎi lǚ jié qí míng. suí yuàn xī yuán chéng.

冤業永清。福壽永康寧

yuān yè yǒng qīng. fú shòu yǒng kāng níng.

藥師教主。延壽能仁。日光照月光臨。菩薩降福隆。

yào shī jiào zhǔ. yán shòu néng rén. rì guāng zhào yuè guāng lín. pú sà jiàng fú long.

藥叉神明。擁護保安寧。

yào chā shén míng. yōng hù bǎo ān níng.

藥師會上。熾盛光王。十二大願妙難量苦海作

yào shī huì shàng. chì shèng guāng wáng. shí èr dà yuàn miào nán liáng kǔ hǎi zuò

舟航。廣大吉祥。諸佛盡稱揚。

zhōu hang. guǎng dà jí xiáng. zhū fó jìn chēng yang.

藥師會上。琉璃光王。八大菩薩降吉祥。七佛護壇場。

yào shī huì shàng. liú lí guāng wáng. bā dà pú sà jiàng jí xiáng. qī fó hù tán chǎng.

日月威光。滅罪免災殃。

Rì yuè wēi guāng. miè zuì miǎn zāi yāng.

藥師大願。功德無邊。大千沙界盡包含。寶地佈金蓮。

yào shī dà yuàn. gōng dé wú biān. dà qiān shā jiè jìn bāo hán. bǎo dì bù jīn lián.

我佛弘宣。福壽廣增延。

Wǒ fó hóng xuān. fú shòu guǎng zēng yán.

南無藥師海會佛菩薩摩訶薩 （三稱）

nán mo yào shī hǎi huì fó pú sà mó hē sà sān chēng

接引東方琉璃世界往生八大菩薩聖號：

jiē yǐn dōng fāng liú lí shì jiè wǎng shēng bā dà pú sà shèng hào :

南無文殊室利菩薩。 ná mo wén shū shì lì pú sà.

南無觀世音菩薩。 ná mo guān shì yīn pú sà.

南無大勢至菩薩。 ná mo dà shì zhì pú sà.

南無無盡意菩薩。 ná mo wú jìn yì pú sà.

南無寶檀華菩薩。 ná mo bǎo tán huá pú sà.

南無藥王菩薩。 ná mo yào wáng pú sà.

南無藥上菩薩。 ná mo yào shàng pú sà.

南無彌勒菩薩。 ná mo mí lè pú sà.

東方世界。藥師如來。功德智慧。無量莊嚴。放淨光明。

dōng fāng shì jiè. yào shī rú lái. gōng dé zhì huì. wú liàng zhuāng yán. fàng jìng guāng míng.

過於日月。一切刹土。淨如琉璃。與西方界。等無有異。十二大願。

guò yú rì yuè. yí qiè shā tǔ. jìng rú liú lí. yǔ xī fāng jiè. děng wú yǒu yì. shí èr dà yuàn.

利樂有情。凡有所求。皆遂具心。受持稱名。如我無異。具大丈

夫相。及八十形好。一切惡趣。無量災難。以我威儀。皆得解脫。

fū xiāng. jí bā shí xíng hǎo. yí qiè ě qù. wú liàng zāi nàn. yǐ wǒ wēi yí. jiē děi jiě tuō.

fū xiāng. jí bā shí xíng hǎo. yí qiè ě qù. wú liàng zāi nàn. yǐ wǒ wēi yí. jiē děi jiě tuō.

弟子眾等。願得無上菩提。生生世世。行菩薩道。亦如
dì zǐ zhòng děng. yuàn de wú shàng pú tí. shēng shēng shì shì. hang pú sà dào. yì rú
藥師琉璃光如來。所發十二大願。利樂一切有情。即此娑婆世界。
yào shī liú lí guāng rú lái. suǒ fā shí èr dà yuàn. lì lè yí qiè yǒu qíng. jí cǐ suō pó shì jiè.
身心剎土。皆如琉璃。面見我佛。及阿彌陀。所願法界有情。
shēn xīn shā tǔ. jiē rú liú lí. miàn jiàn wǒ fó. jí ā mí tuó. suǒ yuàn fǎ jiè yǒu qíng.
東西相泯。二見永忘。與中道義。共證真常。
dōng xī xiāng mǐn. èr jiàn yǒng wàng. yǔ zhōng dào yì. gòng zhèng zhēn cháng.
十方三世一切佛。
shí fāng sān shì yí qiè fó.
一切菩薩摩訶薩。摩訶般若波羅蜜。
yí qiè pú sà mó hē sà. mó hē bān ruò bō luó mì.

